

Koedo Kawagoe News

December
2025

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
Tel: 049-224-5506 Website: <https://www.city.kawagoe.saitama.jp>

じゅうでんち じゅうでんしき でんかせいひん
充電電池・充電式の 電化製品は



ゆうがい だ
「有害ごみ」として 出しましょう

Throw Away Rechargeable Batteries and Rechargeable Devices as “Hazardous Waste”

しげんじゅんかんすいしんか
資源循環推進課

Resource Recycling Promotion Division
TEL: 049(239)6267



■ 充電できる 電池や 電化製品には、リチウムイオン電池が 入っていることがあります。リチウムイオン電池は、そのまま ごみに 出すと 火が 出ることがあります。火事になると、ごみ収集車や ごみの施設が 使えなくなり、作業する 人が けがを することもあります。そのため 充電電池や 充電式の電化製品は「有害ごみ」として 出してください。

■ リチウムイオン電池は、スマートフォン、モバイルバッテリー、電気かみそりなどに 使われています。「リチウムイオン電池」と 書いてあるものや、充電して 動くものは、この 電池を 使っていることが多いです。

■ 電池の 捨て方は 二つ あります。ひとつ目は、メーカーや お店の 回収に 出す 方法です。電器店や ホームセンターなどで 回収しているところがあります。ふくらんだ 電池や、電池が 外せない 電化製品など、お店で 回収できないものもあります。ふたつ目は、市の 回収に 出す方法です。お店で 捨てられない 場合や、近くに 回収の お店がない 場合は、市の「不燃・有害ごみ」の 日に 出します。ほかの ごみと 分けて 透明か 白い 袋に 入れ、中が 見えるようにして、「リチウムイオン電池」と 書いてください。東清掃センターや 資源化センターへ 直接、持っていくこともできます。

■ Some rechargeable devices have a lithium-ion battery inside. If you dispose of these batteries in the wrong way, they can cause a fire. Fires can happen in garbage trucks or garbage facilities. This can damage the facility and may injure workers. To prevent this, please throw away rechargeable batteries and rechargeable devices as “hazardous waste.”

■ Lithium-ion batteries are used in smartphones, mobile chargers, and electric shavers. Many products that can be charged or can work without being connected to a power cord have this battery.

■ There are two ways to throw away lithium-ion batteries. The first way is to take them to a shop or maker that collects batteries. Some electronics shops and home-center stores accept them. However, shops cannot take swollen batteries or devices where the battery cannot be removed. The second way is to use the city’s collection service. If a shop cannot accept your battery, or if there is no shop near you, you can put it out on the “non-burnable / hazardous waste” collection day. Put the battery in a clear or white semi-clear bag, separate from other garbage. Write “Lithium-ion battery” on the bag so workers can see what is inside. You can also bring the battery directly to the Higashi Cleaning Center or the Recycling Center.

■電池は火が出ることがあります。できるだけ電池を使い切ってから出してください。電池がふくらんでいるときは特に危険なので、強く押ししたりしないで、そのまま袋に入れてください。

■Lithium-ion batteries can catch fire. Please use the battery until it is empty before throwing it away. If the battery is swollen, it is very dangerous. Do not press or break it. Put it in a bag carefully and dispose of it in the correct way.

外国語でつかえるごみ分別アプリ A Garbage-Sorting App in Foreign Languages

しげんじゅんかんすいしんが
資源循環推進課

Resource Recycling Promotion Division
TEL:049(239)6267



「川越市ごみ分別アプリ」は、ごみを出す日や分け方を知ることができるアプリです。英語・中国語・ベトナム語でもつかえるようになりました。スマートフォンに入れて使ってください。

The "Kawagoe City Garbage Sorting App" shows the collection days and how to sort garbage. You can use it in English, Chinese, and Vietnamese. Please download it on your smartphone and use it.

自転車の違反 Bicycle Violations

ぼうはん こうつうあんぜんか
防犯・交通安全課

Crime Prevention and Traffic Safety Division
TEL:049(224)5721



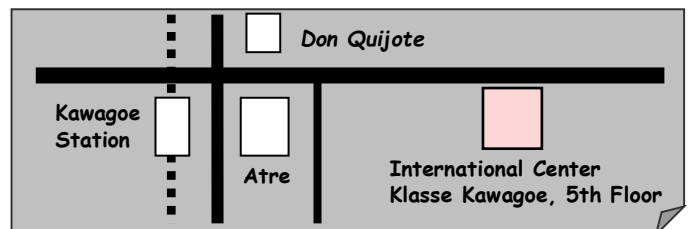
2026年4月1日から、自転車の交通違反にも青切符がつけられます。16歳以上が対象です。スマートフォンを見ながらの運転、信号をまもらないこと、車と反対の方向に走ることなどで、警察の注意を聞かないときや、ほかの車が急ブレーキをしないといけないような危険な行動をしたときは、反則金をはらう場合があります。

From April 1, 2026, bicycle traffic violations will also receive a blue traffic ticket.

This applies to people aged 16 and older. If you do not follow police instructions, or if you cause danger such as making a car brake suddenly, you may have to pay a fine. Examples include using a smartphone while riding, ignoring traffic lights, or riding in the wrong direction.

Kawagoe International Center

Address: 23-10 Sugawara-cho
Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)
Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.
Closed: Tuesdays and New Year's Holidays
Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka
Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) December 22 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) December 20 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 December 26 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) December 27 1:00 - 6:00 p.m.



For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.
<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunka/1003482/1003499/1003500.html>